

MEMORANDUM D'INTESA
tra
INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA AGROPECUARIA OF ARGENTINA
e
il CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE (Italia)

L'**INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA AGROPECUARIA (INTA)**, con sede in Av. Rivadavia 1439, Buenos Aires City, Argentina, rappresentato dal suo Presidente, Juan Cruz Molina Hafford, ed il **CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE (CNR)**, sito in Piazzale Aldo Moro, 7, Roma, Italia, rappresentato dalla sua Presidente, Maria Chiara Carrozza, convinti dell'importanza strategica che la cooperazione tra le due istituzioni farà avanzare la ricerca scientifica e tecnologica, deliberano l'attuazione del presente Memorandum d'Intesa, che sarà regolato dai seguenti termini e condizioni:

ARTICOLO 1 – SCOPO

L'Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria ed il Consiglio Nazionale delle Ricerche convengono di promuovere e sostenere la cooperazione tra ricercatori qualificati di entrambe le istituzioni, nei settori di interesse comune della ricerca, attraverso:

1. Scambio di ricercatori;
2. Sviluppo congiunto di progetti di ricerca;
3. Altre attività di cooperazione eventualmente pattuite.

ARTICOLO 2 – PRINCIPI

Le attività di cooperazione svolte nell'ambito del presente MoU saranno condotte sulla base dei seguenti principi:

- in conformità con le leggi, le norme e i regolamenti nazionali pertinenti;
- beneficio reciproco;
- scambio reciproco di informazioni rilevanti per le attività di cooperazione.

ARTICOLO 3 – IMPLEMENTAZIONE

Ogni programma o progetto di cooperazione specifico tra le Parti richiede un Accordo Specifico che contenga quanto segue:

- Obiettivi del Programma o del Progetto.
- Descrizione delle attività del programma, compresa una descrizione delle diverse fasi e del relativo calendario.
- Dichiarazione del budget totale approvato e, se necessario, della relativa dotazione di bilancio.

- Descrizione delle persone coinvolte.
- In caso di attività di ricerca congiunte, devono essere indicate le condizioni per la pubblicazione dei risultati, nonché gli aspetti specifici relativi al diritto d'autore applicabile, al segreto d'ufficio, tra gli altri.
- Qualsiasi altro aspetto di interesse per entrambe le parti.

ARTICOLO 4 – FINANZIAMENTO

Il sostegno finanziario alle attività di cooperazione ai sensi del presente MoU sarà soggetto alla disponibilità di fondi di ciascuna Parte e/o all'acquisizione di fondi da terzi.

ARTICOLO 5 – REQUISITI

I ricercatori che partecipano ai programmi di cooperazione dovranno essere coperti da una assicurazione medica che gli permetterà di usufruire di assistenza medica nel Paese ospitante.

La Parte ricevente provvederà a dare tutta l'assistenza richiesta in caso di necessità.

ARTICOLO 6 - COMITATO DI COORDINAMENTO

Entro un termine non superiore a 30 giorni lavorativi, a partire dalla data di esecuzione del presente documento, sarà istituito un Comitato di Coordinamento, composto da un membro effettivo e da un membro supplente di ciascuna Parte. Tale Comitato avrà il compito di pianificare, seguire e valutare gli atti derivanti dal presente Memorandum d'intesa. Tale Comitato si riunirà, in presenza oppure online, almeno una volta all'anno, su richiesta di una qualsiasi delle Parti, e le sue relazioni e proposte saranno presentate ai livelli esecutivi di entrambe le Parti.

ARTICOLO 7 – DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE

Nessuna disposizione del presente MoU di collaborazione pregiudica la titolarità dei diritti di proprietà intellettuale di una delle Parti esistenti prima della data del presente MoU di collaborazione o generati da una Parte non durante un Progetto comune di ricerca.

Nessuna disposizione del presente MoU concede a una Parte diritti di Proprietà intellettuale e materiali di proprietà dell'altra Parte precedenti alla data di entrata in vigore del presente MoU di collaborazione, proprietà intellettuale e materiali sviluppati dall'altra Parte non nel corso di un Progetto di ricerca e Proprietà intellettuale e materiali derivanti dalle attività di un Progetto di ricerca senza contributo inventivo di tale Parte.

La titolarità della proprietà intellettuale derivante dall'attività di un progetto di ricerca deve essere determinata in conformità con l'autenticità dell'invenzione ai sensi della legge applicabile.

Diritti di proprietà intellettuale congiunti: la proprietà intellettuale creata con il contributo inventivo di entrambe le Parti nel corso di un progetto di ricerca ai sensi del presente documento

apparterrà congiuntamente a entrambe le Parti e precisamente per una percentuale del 50 % ad ogni Parte.

ARTICOLO 8 – PUBBLICAZIONI

Ciascuna Parte ha il diritto di pubblicare i propri risultati scientifici, relazioni tecniche e risultati del lavoro svolto nell'ambito di un Progetto comune di Ricerca ai sensi della presente Collaborazione. Qualsiasi pubblicazione contenente i risultati dell'altra Parte deve essere concordata prima della pubblicazione e previa analisi e protezione della proprietà intellettuale.

Il logo di ciascuna Parte può essere utilizzato dall'altra Parte solo previa approvazione scritta della Parte a cui appartiene.

ARTICOLO 9 – RISERVATEZZA

Il presente Memorandum d'Intesa e tutti i documenti e informazioni forniti da una Parte all'altra Parte in virtù o in relazione con le negoziazioni di questo Memorandum o qualsiasi altro impegno contrattuale successivo saranno trattati come riservati (informazioni riservate). Le informazioni riservate non potranno essere utilizzate se non per gli scopi per i quali sono state rese disponibili, e le informazioni riservate non saranno divulgate a nessun'altra persona senza il consenso scritto dell'altra Parte.

Le Parti si impegnano a non violare gli obblighi di conservazione e di riservatezza delle informazioni riservate eccetto i casi in cui:

- i. È noto alla Parte che effettua la divulgazione prima del suo ricevimento e non è soggetta ad alcun obbligo di riservatezza con l'altra Parte; o
- ii. è o diventa pubblicamente nota senza alcuna violazione del presente MoU o di qualsiasi altro impegno a mantenerla riservata; o
- iii. è stata ottenuta dalla Parte che effettua la divulgazione a terzi in circostanze in cui la Parte che ha fornito la divulgazione non ha motivo di ritenere che vi sia stata una violazione di un obbligo di riservatezza; o
- iv. È stata sviluppata in modo indipendente dal partner che realizza la divulgazione; o
- v. È divulgata per osservare qualsiasi legge, regolamento o ordine di un tribunale competente per giurisdizione, e la Parte che deve fare questa divulgazione, ha informato l'altra Parte entro un termine ragionevole dopo tale richiesta, sia dell'obbligo di procedere alla divulgazione che le informazioni che è obbligata a divulgare; o
- vi. È approvato il rilascio per iscritto da parte di un rappresentante autorizzato della Parte a cui appartiene l'informazione.

Nell'esecuzione del presente Memorandum, entrambe le Parti osserveranno il quadro legislativo e regolamentare dei rispettivi Paesi.

ARTICOLO 10 – PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

I dati personali saranno trattati dal CNR ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 e dall'INTA ai sensi della Legge sulla Protezione dei dati personali n° 25.326/2000. Ogni trattamento dei dati personali sarà effettuato esclusivamente ai fini dell'esecuzione, gestione e monitoraggio del presente MoU. Nella loro qualità di Titolari del trattamento, le Parti trattano i dati personali nell'ambito del MoU e dell'adempimento dello stesso esclusivamente per le finalità di gestione del MoU sulla base giuridica dell'esecuzione di un MoU. Una volta che i dati personali non sono più necessari per le finalità del MoU, o nel caso in cui l'interessato eserciti il diritto di cancellazione, i dati personali se non soggetti al vincolo di conservazione permanente rimarranno memorizzati esclusivamente allo scopo di affrontare potenziali responsabilità derivanti dal trattamento, durante il periodo di prescrizione. Al termine di tale periodo, i dati personali saranno cancellati. Le Parti si vincolano a rispettare l'art. 89 GDPR che disciplina le garanzie e deroghe relative al trattamento a fini di archiviazione nel pubblico interesse, di ricerca scientifica o storica o a fini statistici. Le Parti non hanno il diritto di trasferire i dati personali a terzi. Inoltre, le Parti si vincolano a stipulare successivamente alla stipula dell'Accordo di Cooperazione, una volta definito congiuntamente il progetto, un Accordo di Contitolarità dei dati personali.

ARTICOLO 11 – RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE

Le Parti si impegnano a risolvere qualsiasi controversia relativa al presente MoU tra loro mediante consultazioni e negoziazioni rapide e amichevoli. Le controversie non saranno deferite a (terzi) tribunali per il giudizio o all'arbitrato.

ARTICOLO 12 – MODIFICHE

Qualsiasi modifica ai termini e alle condizioni del presente Memorandum d'Intesa entrerà in vigore mediante un emendamento concordemente accettato dalle Parti firmatarie.

SEZIONE 13 – DURATA E RECESSO

Il presente MoU entra in vigore alla data della firma di entrambe le Parti e resterà in vigore per sei anni. Il presente Memorandum può essere rescisso da una delle Parti, a condizione che una Parte lo notifichi (per iscritto) all'altra, con un anticipo non inferiore a 90 giorni rispetto alla data prevista di rescissione.

Il presente MoU è firmato in sei (6) copie identiche, due (2) in lingua inglese, due (2) in lingua italiana e due (2) in lingua spagnola. In caso di controversie relative all'interpretazione del presente MoU in una qualsiasi delle lingue citate, prevarrà la versione inglese.

Luogo, data

Luogo, data

MOLINA HAFFORD
Juan Cruz

Firmado digitalmente por MOLINA HAFFORD Juan Cruz
Nombre de reconocimiento (DN): serialNumber=CUIL
20219675527, c=AR, cn=MOLINA HAFFORD Juan Cruz
Fecha: 2024.03.14 08:09:58 -03'00'



Maria Chiara Carrozza
06.03.2024 18:06:31
GMT+01:00

**INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA
AGROPECUARIA**
Ing. Juan Cruz Molina Hafford
Presidente

CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE
Prof.ssa Maria Chiara Carrozza
Presidente

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MoU)
between
the INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA AGROPECUARIA OF ARGENTINA
and
the CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE OF ITALY

The **INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA AGROPECUARIA (INTA)**, located at Av. Rivadavia 1439, Buenos Aires City, Argentina, herein represented by its President, Juan Cruz Molina Hafford, and the **CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE OF ITALY (CNR)**, located at Piazzale Aldo Moro, 7, Rome, Italy, herein represented by its President, Maria Chiara Carrozza, based on the shared understanding that cooperation between both institutions will further strengthen scientific research and technology, do hereby resolve to execute this Memorandum of Understanding, which shall be governed by the following terms and conditions:

ARTICLE 1 – PURPOSE

The Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria and the National Research Council of Italy agree to promote and support scientific cooperation between qualified researchers from both institutions, in the mutual areas of research, by means of:

1. Joint research programs
2. Visits and exchange of research staff
3. Other cooperative activities mutually accepted

ARTICLE 2 – PRINCIPLES

Cooperation activities under this MoU will be carried out following these principles:

- in accordance with the laws, norms and relevant national regulations.
- reciprocal benefits
- mutual exchange of information relevant to cooperation activities

ARTICLE 3 – IMPLEMENTATION

Each specific cooperation program or project between the parties shall require a Specific Agreement containing the following:

- Objectives of the Program or Project.
- Description of the program activities, including an outline of the different phases and the relevant schedule.

- Statement of the total approved budget and, if required, the corresponding budget allotment.
- Description of the people involved.
- In case of joint research activities, the conditions for the publication of results, as well as the specific aspects related to the applicable copyright, official secrecy, among others, shall be stated.
- Any other aspects of interest for both parties.

ARTICLE 4 – FUNDING

Funding support to the cooperation activities under this MoU will be subject to the availability of the Parties' funds and / or acquisition of funds from third parties.

ARTICLE 5 – REQUIREMENTS

Researchers taking part in the cooperation programs hereunder shall contract a medical insurance entitling the holder to free emergency medical treatment in the host country.

The receiving Party will provide the visitor with all indispensable organisational assistance in situations requiring such steps.

ARTICLE 6 – COORDINATION COMMITTEE

Within a term of no more than 30 business days, as of the execution date hereof, a Coordination Committee shall be set up, consisting of an incumbent and an alternate member of each party. This Committee shall be in charge of planning, tracking and evaluating the acts resulting from this Memorandum of Understanding. Such Committee shall hold meetings, face to face or online, at least once a year, upon request of any of the parties, and its reports and proposals shall be submitted to the executive levels of both parties.

ARTICLE 7 – INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

Nothing in this MoU shall affect ownership of the Intellectual Property rights of either Party existing prior to the date of this MoU or generated by a Party not in the course of a Joint Research Project.

Nothing in this MoU shall grant to a Party any rights to Intellectual Property and Materials owned by the other Party prior to the effective date of this MoU, Intellectual Property and Materials developed by the other Party not in the course of a Research Project and Intellectual Property and Materials arising out of the activities of a Research Project without inventive step by such Party.

Ownership of Intellectual Property arising in the course of a Research Project shall be determined in accordance with inventorship under applicable law.

Joint Intellectual Property Rights: Intellectual Property created with the inventive contribution of both Parties in the course of a Research Project will belong jointly to both Parties in ratio of 50% to each Party.

ARTICLE 8 – PUBLICATIONS

Each Party has the right to publish its own scientific findings, technical reports and results of the work performed under a Joint Research Project under this Collaboration. Any publications containing results of the other Party must be agreed prior to publication and prior analysis and protection of intellectual property.

The logo of each Party shall only be used by the other Party under prior written approval of the Party to which it belongs.

ARTICLE 9 – CONFIDENTIALITY

This MoU and all documents and information provided by one Party to the other Party under, or in connection with the negotiation of this MoU or any subsequent contractual undertakings shall be treated as confidential (Confidential Information). The Confidential information shall not be used except for the purposes for which it was made available, and the Confidential Information shall not be disclosed to any other person without the prior written consent of the other Party.

Neither Party will be in breach of any obligation to keep any Confidential Information or not to disclose it to any other Party to the extent that it:

- Is known to the Party making the disclosure before its receipt and not subject to any obligation of confidentiality to another Party; or
- Is or becomes publicly known without any breach of this MoU or any other undertaking to keep it confidential; or
- Has been obtained by the Party making the disclosure from a third party in circumstances where the Party making the disclosure has no reason to believe that there has been a breach of an obligation of confidentiality; or
- Has been independently developed by the Partner making the disclosure; or
- Is disclosed in obedience of any law, regulation or order of a competent Court by jurisdiction, and the Party which is required to make that disclosure, has informed the other Party within a reasonable time after said request, on both the obligation to make such disclosure and what the information to be disclosed is; or

- Is approved for release in writing by an authorized representative of the Party whose information is owned.

In the execution of this MoU both Parties shall observe the legislative and regulatory framework in their respective countries.

ARTICLE 10 – PROTECTION OF PERSONAL DATA

Personal data shall be processed by CNR pursuant to Regulation (EU) 2016/679 and by INTA pursuant to Law of Protection of Personal Data N° 25.326/2000. Any processing of personal data shall be carried out exclusively for the purposes of the execution, management and monitoring of this MoU. As Data controllers, the Parties shall process personal data only in the context of this Agreement and thereof exclusively for administrative purposes related to the Agreement itself, by following the legal clause of the performance of a Contract. Once personal data are no longer necessary for the purposes of the MoU, or in case a data subject exercises a right of erasure, personal data will remain stored exclusively for the purpose of addressing potential liabilities arising from the processing while respecting the statute of limitations. After this period, the personal data will be deleted. The Parties undertake to comply with Article 89 GDPR which regulates the guarantees and exceptions relating to processing for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research or statistical purposes. The Parties do not have the right to transfer personal data to third parties. Furthermore, the Parties undertake to enter into a Personal Data Co-ownership Agreement following the conclusion of the Cooperation Agreement, once the project has been jointly defined.

ARTICLE 11 – SETTLEMENT OF DISPUTES

The Parties shall exert their best efforts to resolve any dispute resulting under this MoU by amicably consultations and negotiations. Disputes will not be referred to third parties, to courts or arbitration.

ARTICLE 12 – AMENDMENTS

Any changes to the terms and conditions of this Memorandum of Understanding shall become effective by means of an Amendment mutually accepted by the signatory Parties.

ARTICLE 13 – DURATION AND TERMINATION

This MoU shall come into force on the date of its signature from both Parties and remain in force for a period of six (6) years. This Memorandum may be terminated by either party, provided that, it notifies the another (in writing) for consideration, with an advance of no less than 90 days before the desired date of rescission.

This MoU has been signed in six (6) identical copies two (2) in English language, two (2) in Italian language and two (2) in Spanish language. In the event of any dispute in relation to the interpretation of this MoU in any of the languages mentioned, the English version will prevail.

Place and date,

Place and date,

MOLINA HAFFORD
Juan Cruz

Firmado digitalmente por MOLINA
HAFFORD Juan Cruz
Nombre de reconocimiento (DN):
serialNumber=CUIL 20219675527, c=AR,
cn=MOLINA HAFFORD Juan Cruz
Fecha: 2024.03.14 08:08:25 -03'00'



Maria Chiara Carrozza
06.03.2024 18:06:31
GMT+01:00

**INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA
AGROPECUARIA**
Eng. Juan Cruz Molina Hafford
President

CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE
Prof. Maria Chiara Carrozza
President

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO (MoU)
entre
el INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA AGROPECUARIA DE ARGENTINA
y
el CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE DE ITALIA

El **INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA AGROPECUARIA (INTA)**, con sede en Av. Rivadavia 1439, Ciudad de Buenos Aires, Argentina, representado por su Presidente, Juan Cruz Molina Hafford, y el **CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE DE ITALIA (CNR)**, con sede en Piazzale Aldo Moro, 7, Roma, Italia, representado por su Presidente, Maria Chiara Carrozza, basándose en el entendimiento compartido de que la cooperación entre ambas instituciones fortalecerá aún más la investigación científica y la tecnología, resuelven ejecutar este Memorando de Entendimiento, el cual se registrará por los siguientes términos y condiciones:

ARTÍCULO 1 – PROPÓSITO

El Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria y el Consiglio Nazionale Delle Ricerche de Italia (CNR), acuerdan promover y apoyar la cooperación científica entre investigadores calificados de ambas instituciones, en las áreas mutuas de investigación, mediante:

1. Programas conjuntos de investigación
2. Visitas e intercambio de personal investigador
3. Otras actividades cooperativas mutuamente aceptadas

ARTÍCULO 2 – PRINCIPIOS

Las actividades de cooperación en virtud de este MoU se llevarán a cabo siguiendo estos principios:

- de acuerdo con las leyes, normas y reglamentos nacionales pertinentes.
- beneficios recíprocos
- intercambio mutuo de información relevante para las actividades de cooperación

ARTÍCULO 3 – IMPLEMENTACIÓN

Cada uno de los programas o proyectos específicos de colaboración entre las partes, requerirá la elaboración de un Convenio Específico en el que se definirá:

- Objetivos del Programa o Proyecto.
- Descripción del programa de actividades con indicación de las distintas fases y el cronograma correspondiente.

- Formulación del presupuesto total asignando, de ser necesario, la consiguiente partida presupuestaria.
- Descripción de las personas intervinientes.
- En el caso de investigaciones conjuntas se establecerán las bases de entendimiento para la publicación de los resultados, así como los aspectos específicos referentes o los derechos sobre estos, los secretos oficiales, etc.
- Cualquier otro aspecto que se estime de interés por ambas partes.

ARTÍCULO 4 – FINANCIAMIENTO

El apoyo financiero a las actividades de cooperación en virtud de este MoU estará sujeto a la disponibilidad de fondos de las Partes y/o a la adquisición de fondos de terceros.

ARTÍCULO 5 – REQUISITOS

Los investigadores que participen en los programas de cooperación previstos en el presente documento deberán contratar un seguro médico que dé derecho a su titular a tratamiento médico de urgencia gratuito en el país anfitrión.

La Parte receptora proporcionará al visitante toda la asistencia organizativa indispensable en situaciones que requieran tales pasos.

ARTÍCULO 6 – COMITÉ COORDINADOR

En un plazo no mayor de 30 días hábiles, a partir de la fecha de la firma del presente Memorando, se integrará un Comité Coordinador con representantes designados, uno titular y otro suplente por cada una de las partes. Este Comité será el responsable de la planificación, seguimiento y evaluación de las acciones derivadas del presente Memorando de Entendimiento. El Comité se reunirá a pedido de una de las partes al menos una vez al año, en forma presencial o virtual, y elevará los informes y propuestas a los niveles directivos de ambas partes.

ARTÍCULO 7 – DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

Nada en este MoU afectará la propiedad de los derechos de propiedad intelectual de cualquiera de las Partes existentes antes de la fecha de este MoU o generados por una Parte que no sea en el curso de un Proyecto de Investigación Conjunto.

Nada en este MoU otorgará a una Parte ningún derecho sobre Propiedad Intelectual y Materiales propiedad de la otra Parte antes de la fecha de vigencia de este MoU, Propiedad Intelectual y Materiales desarrollados por la otra Parte que no se encuentre en el curso de un Proyecto de Investigación y Propiedad Intelectual y Materiales que surjan de las actividades de un Proyecto de

Investigación sin actividad inventiva por parte de dicha Parte.

La propiedad de la Propiedad Intelectual que surja en el curso de un Proyecto de Investigación se determinará de conformidad con la propiedad intelectual según la ley aplicable.

Derechos de Propiedad Intelectual Conjuntos: La Propiedad Intelectual creada con el aporte inventivo de ambas Partes en el curso de un Proyecto de Investigación pertenecerá conjuntamente a ambas Partes en una proporción del 50% para cada Parte.

ARTÍCULO 8 – PUBLICACIONES

Cada Parte tiene derecho a publicar sus propios hallazgos científicos, informes técnicos y resultados del trabajo realizado en el marco de un Proyecto de Investigación Conjunto en el marco de esta Colaboración. Cualquier publicación que contenga resultados de la otra Parte deberá ser acordada previamente a su publicación y previo análisis y protección de la propiedad intelectual.

El logotipo de cada Parte sólo será utilizado por la otra Parte previa aprobación por escrito de la Parte a la que pertenece.

ARTÍCULO 9 – CONFIDENCIALIDAD

Este MoU y todos los documentos e información proporcionados por una Parte a la otra Parte en virtud de, o en relación con la negociación de este MoU o cualquier compromiso contractual posterior, se tratarán como confidenciales (Información Confidencial). La Información Confidencial no se utilizará excepto para los fines para los cuales se puso a disposición, y la Información Confidencial no se revelará a ninguna otra persona sin el consentimiento previo por escrito de la otra Parte.

Ninguna de las Partes incumplirá ninguna obligación de conservar Información Confidencial o de no revelarla a ninguna otra Parte en la medida en que:

- Sea conocido por la Parte que realiza la divulgación antes de su recepción y no esté sujeto a ninguna obligación de confidencialidad para con otra Parte; o
- Es o llega a ser de conocimiento público sin ningún incumplimiento de este MoU o cualquier otro compromiso de mantenerlo confidencial; o
- Ha sido obtenido por la Parte que hace la divulgación de un tercero en circunstancias en las que la Parte que hace la divulgación no tiene motivos para creer que ha habido una violación de una obligación de confidencialidad; o
- Ha sido desarrollado independientemente por el Socio que realiza la divulgación; o
- Se divulga en obediencia a cualquier ley, reglamento u orden de un Tribunal competente por jurisdicción, y la Parte que está obligada a hacer esa divulgación, ha informado a la otra Parte dentro de un tiempo razonable después de dicha solicitud, tanto sobre la obligación de hacer dicha divulgación y cuál es la información que se divulgará; o
- Está aprobada para su divulgación por escrito por un representante autorizado de la

Parte cuya información es propiedad.

En la ejecución de este MoU ambas Partes observarán el marco legislativo y regulatorio de sus respectivos países.

ARTÍCULO 10 – PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

Los datos personales serán tratados por el CNR de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/679 y por el INTA de conformidad con la Ley de Protección de Datos Personales N° 25.326/2000. Cualquier procesamiento de datos personales se llevará a cabo exclusivamente para los fines de ejecución, gestión y seguimiento de este MoU. Como controladores de datos, las Partes procesarán datos personales únicamente en el contexto de este Acuerdo y exclusivamente para fines administrativos relacionados con el Acuerdo mismo, siguiendo la cláusula legal de ejecución de un Contrato. Una vez que los datos personales ya no sean necesarios para los fines del MoU, o en caso de que un interesado ejerza un derecho de supresión, los datos personales permanecerán almacenados exclusivamente con el fin de abordar posibles responsabilidades que surjan del procesamiento, respetando el plazo de prescripción. Transcurrido este plazo, los datos personales serán eliminados. Las Partes se comprometen a cumplir el ARTÍCULO 89 RGPD que regula las garantías y excepciones relativas al tratamiento con fines de archivo en interés público, de investigación científica o histórica o con fines estadísticos. Las Partes no tienen derecho a transferir datos personales a terceros. Además, las Partes se comprometen a celebrar un Acuerdo de Cotitularidad de Datos Personales tras la celebración del Acuerdo de Cooperación, una vez que el proyecto haya sido definido conjuntamente.

ARTÍCULO 11 – SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Las Partes harán sus mejores esfuerzos para resolver cualquier disputa que surja bajo este MoU mediante consultas y negociaciones amistosas. Las disputas no se remitirán a terceros, a tribunales ni a arbitraje.

ARTÍCULO 12 – ENMIENDAS

Cualquier cambio a los términos y condiciones de este Memorando de Entendimiento entrará en vigor mediante una Enmienda mutuamente aceptada por las Partes firmantes.

ARTÍCULO 13 – DURACIÓN Y TERMINACIÓN

Este MoU entrará en vigor en la fecha de su firma por ambas Partes y permanecerá en vigor por un período de seis (6) años. Este Memorandum podrá ser rescindido por cualquiera de las partes, siempre que lo notifique a la otra (por escrito) para su consideración, con una antelación no menor a 90 días antes de la fecha deseada de rescisión.

Este MoU ha sido firmado en seis (6) copias idénticas dos (2) en idioma inglés, dos (2) en idioma italiano y dos (2) en idioma español. En caso de cualquier disputa en relación con la interpretación de este MoU en cualquiera de los idiomas mencionados, prevalecerá la versión en inglés.

Lugar y Fecha,

Lugar y Fecha,

MOLINA HAFFORD
Juan Cruz

Firmado digitalmente por MOLINA
HAFFORD Juan Cruz
Nombre de reconocimiento (DN):
serialNumber=CUIL.20219675527, c=AR,
cn=MOLINA HAFFORD Juan Cruz
Fecha: 2024.03.14 08:09:19 -03'00'



Maria Chiara
Carrozza
06.03.2024
18:06:31
GMT+01:00

**INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA
AGROPECUARIA**
Ing. Juan Cruz Molina Hafford
Presidente

CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE
Prof. Maria Chiara Carrozza
Presidenta